ISSN 0013-2705

BUNDESAMT FÜR SEESCHIFFFAHRT UND HYDROGRAPHIE

Eisbericht Nr. 066

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 85	Nr. 066	Mittwoch, den 21.03.2012	1

Übersicht

Das Eis wird weiterhin morsch, sonst hat sich die Eislage im N-lichen Ostseeraum seit gestern nicht wesentlich geändert.

Westliche und Südliche Ostsee

Polnische Küste: Das Frische Haff ist meist eisfrei.

Mittlere und Nördliche Ostsee

Litauische Küste: Im Kurischen Haff kommt örtlich morsches Eis vor. - **Schwedische Küste:** In inneren Schären und Buchten tritt S-wärts bis Västervik örtlich morsches Eis auf. **Mälarsee:** Örtlich morsches Eis.

Rigaischer Meerbusen

An der Ostküste des Meerbusens liegt ein etwa 10 sm breiter Gürtel mit sehr dichtem und teilweise aufgepresstem Eis.
Estnische Küste: In der Pärnubucht liegt 45-55 cm dickes Festeis. Anschließend kommt im Fahrwasser 15-30 cm dickes, dichtes Eis bis Kihnu, sehr lockeres Eis bis Ruhnu und sehr lockeres Eis sowie offenes Wasser bis zur Irbenstraße vor. Moonsund ist mit 20-30 cm dickem Festeis bedeckt. An den Küsten der Insel Saaremaa und Hiiumaa kommt örtlich dichtes oder lockeres Eis vor. - **Lettische Küste:** Überwiegend eisfrei.

Finnischer Meerbusen

Sehr dichtes, teilweise aufgepresstes Eis liegt SO-lich der Linie Berkezund – Nerva-Leuchtturm – Malyj T'uters – Muuga.
Estnische Küste: In der Narva Bucht kommt außerhalb des Festeises sehr dichtes Eis vor. In der Kundabucht und dicht an der Küste weiter W-wärts

Overview

The ice is rottening further, else the ice situation in the northern region of the Baltic Sea has not changed very much since yesterday.

Western and Southern Baltic

Polish Coast: Vistula Lagoon is mostly ice free.

Central and Northern Baltic

Lithuanian Coast: In the Courland Lagoon there is rotten ice, in places. - **Swedish Coast:** In the inner skerries and bays southwards to Västervik there is rotten ice, in places. **Lake Mälaren:** Rotten ice, in places.

Gulf of Riga

An approximately 10 nm wide belt with very close and partly ridged ice is located at the eastern coast of the Gulf.
Estonian Coast: In the Pärnu Bay there is 45-55 cm thick fast ice. Farther out there is on the fairway very close 15-30 cm thick ice to Kihnu, open ice to Ruhnu, and very open drift ice as well as open water occurs up to the Irben Strait. Moonsund is covered with 20-30 cm thick fast ice. At the coasts of islands Saaremaa and Hiiumaa there is close or open ice. - **Latvian Coast:** Mostly ice-free.

Gulf of Finland

Very close, partly ridged ice is located southeast of the line Berkezund – Nerva lighthouse – Malyj T'uters – Muuga.
Estonian Coast: In the Narva Bay there is off the fast ice very close ice. In the Kunda Bay and farther westwards along the coast up to the

Herstellung und Vertrieb
Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/

Eisauskünfte / Ice Information
Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - Alle Rechte vorbehalten
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

© BSH - All rights reserved
Reproduction in whole or in part prohibited

tritt bis zur Länge von Kolga dichtes bis lockeres Treibeis auf. In der Muugabucht kommt offenes Wasser vor. - **Finnische Küste:** In den Schären liegt 15-50 cm dickes, morsch werdendes Festeis, außerhalb davon treibt örtlich sehr lockeres 5-25 cm dickes Eis. - **Russische Küste:** In den Häfen von St. Petersburg und weiter bis Tolbuchin liegt 55-70 cm dickes Festeis, dann bis Seskar kompaktes 30-45 cm dickes Eis. Weiter W-wärts tritt im Fahrwasser bis zur Länge von Bol'šoj T'uters sehr dichtes und aufgepresstes 20-45 cm dickes Eis, dann sehr lockeres Treibeis auf. - Die Vyborgbucht ist mit 35-45 cm dickem Festeis bedeckt, in der Einfahrt treibt sehr lockeres Eis. Im Berkezund 30-40 cm dickes Festeis, in der Einfahrt kommt sehr dichtes Eis und heller Nilas vor. - Die Lugabucht ist mit 35-45 cm dickem Festeis bedeckt.

longitude of Muuga there is close to open drift ice. In the Muuga Bay open water occurs. - **Finnish Coast:** In the archipelagos there is 15-50 cm thick rottening fast ice. Off the fast ice very open 5-25 cm thick ice is drifting, in places. - **Russian Coast:** In the harbours of St. Petersburg and farther out to Tolbuchin there is 55-70 cm thick fast ice, then to Seskar compact 30-45 cm thick ice occurs. Farther westwards there is on the fairway up to the longitude of Bol'šoj T'uters very close and ridged 20-45 cm thick ice, then very open drift ice. - The Vyborg Bay is covered with 35-45 cm thick fast ice, in the entrance very open ice is drifting. In the Berkezund there is 30-40 cm thick fast ice, in the entrance very close ice and light nilas occurs. - In the Luga Bay there is 35-45 cm thick fast ice.

Schärenmeer

In den inneren Schären liegt 10-35 cm dickes, morsches Festeis, außerhalb davon kommt sehr lockeres Treibeis und offenes Wasser vor.

Archipelago Sea

In the inner archipelagoes there is 10-35 cm thick, rotten fast ice, farther out there is very open drift ice and open water.

Ålandsee

Dicht an der schwedischen Küste liegt morsches Eis.

Sea of Åland

Close to the Swedish coast there is rotten ice.

Bottensee

Finnische Küste: In den Schären 15-50 cm dickes morsche werdendes Festeis, an seinem Rand liegt ein schmaler Gürtel mit festgestampftem Eis. Außerhalb kommt offenes Wasser vor. - **Schwedische Küste**: In den inneren Buchten liegt 10-25 cm dickes Festeis oder ebenes Eis. Auf dem Ångermanälv tritt N-lich von Sandöbrücke sehr dichtes 10-25 cm dickes Eis, S-lich davon lockeres Eis oder offenes Wasser auf.

Sea of Bothnia

Finnish Coast: In the archipelagos there is 15-50 cm thick, rottening fast ice, at its edge there is a narrow brash ice barrier. Open water occurs farther out. - **Swedish Coast**: In the inner bays there is 10-25 cm thick fast ice or level ice. On the Ångermanälv there is very close 10-25 cm thick ice north of the Sandö bridge, open ice or open water occurs south of it.

Norra Kvarken

Finnische Küste: In den Schären 20-50 cm dickes, morsch werdendes Festeis, außerhalb davon tritt bis Vaasa-Leuchtturm dichtes bis sehr dichtes, 5-35 cm dickes Eis auf. Auf See kommt offenes Wasser vor. - **Schwedische Küste**: In den Buchten 10-25 cm dickes Festeis oder dichtes Treibeis. Nah bei Holmöarna liegt dichtes Eis, sonst kommt offenes Wasser vor, in dem Streifen mit lockerem Eis treiben.

Norra Kvarken

Finnish Coast: In the skerries there is 20-50 cm thick rottening fast ice, farther out close and very close, 5-35 cm thick ice occurs to Vaasa lighthouse. At sea, there is open water. - **Swedish Coast**: In bays there is 10-25 cm thick fast ice or close drift ice. Close drift ice occurs near Holmöarna. Else there is open water, in which stripes of open ice are drifting.

Bottenvik

Die Grenze des sehr dichten bis dichten Eises verläuft entlang etwa der Linie 3sm östlich von Farstugrunden – 4sm nordöstlich von Falkensgrund – Rahja; an seinem Rand liegt festgestampftes Eis.
Finnische Küste: In den N-lichen Schären 35-60 cm dickes Festeis. Außerhalb liegt bis zur Linie Malören – Raahe kompaktes und aufgepresstes 30-70 cm dickes Eis; im Eisfeld kommen Brüche vor. Anschließend liegt sehr dichtes bis dichtes, übereinandergeschobenes, aufgepresstes, 20-45cm dickes Eis. In den S-lichen Schären 20-50cm dickes, morsch werdendes Festeis mit festgestampftem Eis an seinem Rand. Weiter außerhalb tritt offenes

Bay of Bothnia

The edge of very close to close ice runs along about the line 3nm east of Farstugrunden – 4nm north-east of Falkensgrund – Rahja; at its edge there is a brash ice barrier.
Finnish Coast: The northern archipelagos are covered with 35-60 cm thick fast ice. Farther out there is compact and ridged 30-70 cm thick ice up to the line Malören – Raahe; there are fractures in the ice field. Finally, there is very close to close, rafted and ridged, 20-45 cm thick ice. In the southern archipelagos 20-50 cm thick rottening fast ice with a narrow brash ice barrier at its edge. Open water occurs farther out. - **Swedish Coast**:

Wasser auf. - **Schwedische Küste**: Die N-lichen Schären sind mit 30-65 cm, S-lichen Schären mit 20-40 cm dickem Festeis bedeckt. Anschließend tritt auf See im nördlich von Norströmsgrund sehr lockeres Eis mit dichterem Eis zwischen Rödkallen und Farstugrunden auf. Sonst kommt offenes Wasser vor.

The northern archipelagos are covered with 30-65 cm, southern archipelagos with 20-40 cm thick fast ice. Farther off at sea there is open ice north of Norströmsgrund, with closer ice between Rödkallen and Farstugrunden. Otherwise, open water occurs.

Voraussichtliche Eisentwicklung

Der nördliche Ostseeraum kommt allmählich unter Hochdruckeinfluss. Nachts wird leichter Frost vorherrschen, tagsüber steigen die Lufttemperaturen über 0℃ an. Das Eis wird zunehmend morsch, ansonsten werden sich die Eisverhältnisse bei schwachen bis mäßigen Winden aus vorwiegend W-lichen Richtungen nicht wesentlich verändern.

Expected Ice Development

The northern region of the Baltic Sea is gradually come under influence of high pressure. Light frost will occur at night and air temperatures will rise over 0℃ during the daytime. The ice will become more and more rotten. Otherwise, at weak to moderate winds from mostly westerly directions, the ice conditions will not change very much.

Im Auftrag
Dr. Holfort

By order
Dr. Holfort

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
Estonia	Kunda and Sillamäe	1600 kW	IC	09.03.
	Pärnu	1600 kW	IC	06.02.
Finland	Tornio, Kemi, Oulu and Raahe	4000 dwt	IA	14.02.
	Kokkola, Pietarsaari and Vaasa	2000 dwt	IA and IB	19.03.
	Kaskinen	2000 / 3000 dwt	IA and IB / IC	14.02.
	Pori, Rauma and Uusikaupunki	2000 dwt	I and II	05.02.
	Naantali and Turku	2000 dwt	I and II	18.02.
	Porvoo, Loviisa, Kotka and Hamina	2000 dwt	I and II	14.03.
Latvia	Gulf of Riga and Irben Strait	1600 kW	IC	06.02.
Russia	Vyborg	-	required	19.03.
	Vysotsk	-	required	20.03.
	Primorsk	-	required	19.03.
	St. Petersburg	-	required	19.03.
	Ust-Luga	-	required	12.03.
Sweden	Karlsborg – Luleå	4000 dwt	IA	18.02.
	Haraholmen – Holmsund	2000 dwt	IC	19.03.
	Ångermanälv	2000 dwt	IC	08.02.
	Lake Mälaren	1300 dwt	II	19.03.

Information of the Icebreaker Services

Estonia

From 9th of March, no service for tugs and barges for Kunda and Sillamäe.
From 6th of February, no service for tugs and barges for Pärnu.
Icebreaker: Icebreaker EVA-316 assists in the port of Pärnu.

Finland

The Saimaa Canal is closed for navigation.
Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing Svenska Björn, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to **ICEINFO** on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone +46 31 699 100.
Vessels bound for Finnish or Swedish ports with traffic restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse, report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.
Icebreaker: KONTIO, OTSO and URHO assist in the Bay of Bothnia. ZEUS assists in the Sea of Bothnia. In the Gulf of Finland tugboats assist when needed.

Latvia

No service for tugs and barges. Call on VHF channel 16 or 13 for icebreaker VARMA; mobile phone +371 29 341 982; +371 29 272 477; fax +371 29 344 270.

Russia

Tow boat-barges and tugs are not assisted to Vyborg, Vysotsk St. Petersburg and Ust-Luga, vessels without ice class may navigate only with icebreaker assistance.
Information about icebreaker assistance in the Russian ports of the eastern part of Gulf of Finland: http://www.pasp.ru/informaciya_dlya_inostrannyh_sudov
Icebreaker: Several icebreakers assist vessels in the ports of St. Petersburg, of Vyborg, Vysotsk, Primorsk and Ust-Luga as well as in the eastern part of the Gulf of Finland.
The point of convoy formation is 59°58,5'N 27°03' E.

Sweden

Vessels bound for ports in the Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (59° 33'N 20° 01'E), contact **ICEINFO** on VHF channel 84, Stating ATP, destination and ETA.
Request for routes can be send to iceinfo@sjofartsverket.se.
Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; Stating ATA, ETD and next port of call.
Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, Stating ATD, next port of call and ETA.
Icebreaker: YMER and FREJ assist in the Bay of Bothnia. ALE assists in the Quark.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

Erste Zahl:
A_B Menge und Anordnung des Meereises
0 Eisfrei
1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10
2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10
3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10
4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10
5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10
6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10
7 Eis außerhalb der Festeiskante
8 Festeis
9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante
/ Außerstande zu melden

Zweite Zahl:
S_B Entwicklungszustand des Eises
0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)
1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut
2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)
3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)
4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)
5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)
6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)
7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis
8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis
9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis
/ Keine Information oder außerstande zu melden

Dritte Zahl:
T_B Topographie oder Form des Eises
0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m
1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m
2 Mittelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m
3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m
4 Sehr große oder riesig große Eisschollen - Durchmesser über 2000 m - oder ebenes Eis
5 Übereinandergeschobenes Eis
6 Kompakter Schneebrei od. kompakte Eisbreiklümpchen oder kompaktes Trümmereis
7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)
8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis
9 Morsches Eis
/ Keine Information oder außerstande zu melden

Vierte Zahl:
K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis
0 Schifffahrt unbehindert
1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.
2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.
3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.
4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.
5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.
6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.
7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung
8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.
9 Schifffahrt hat aufgehört.
/ Unbekannt

Estland , 21.03.2012

Narva - Jöesuu, Fahrwasser	5313
Kunda, Hafen und Bucht	4202
Länge Kunda - Tallinn, Fahrwasser	2102
Muuga, Hafen und Bucht	1//0
Pärnu, Hafen und Bucht	8555
Pärnu - Irbenstraße, Fahrwasser	3212
Moonsund	8342

Finnland , 20.03.2012

Röyttä - Etukari	8546
Etukari - Ristinmatala	7446
Ajos - Ristinmatala	7446
Ristinmatala - Kemi 2	6476
Kemi 2 - Kemi 1	6476
Kemi 1, Seegebiet im SW	6476
Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi	7446
Oulu, Hafen - Kattilankalla	8446
Kattilankalla - Oulu 1	7476
Oulu 1, Seegebiet im SW	6476
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	5476
Raahe, Hafen - Heikinkari	8446
Heikinkari - Raahe Leuchtturm	7476
Raahe Leuchtturm - Nahkiainen	5476

Breitengrad Marjaniemi - Ulkokalla, See	5486
Rahja, Hafen - Välimatala	7367
Välimatala bis Linie Ulkokalla-Ykskivi	4347
Ykspihlaja - Repskär	7366
Repskär - Kokkola Leuchtturm	4346
Pietarsaari - Kallan	7366
Kallan, Seegebiet ausserhalb	4346
Breite Pietarsaari - Nordvalen im NE	1326
Nordvalen, Seegebiet im ENE	2326
Nordvalen - Norrskär, See im W	1326
Vaskilouto - Ensten	7346
Ensten - Vaasa Leuchtturm	4346
Vaasa Leuchtturm - Norrskär	1316
Kaskinen - Sälgrund	8446
Sälgrund, Seegebiet ausserhalb	5366
Pori - Linie Pori Leuchtturm - Säppi	6366
Rauma, Hafen - Kylmäpihlaja	6746
Kylmäpihlaja - Rauma Leuchtturm	1316
Uusikaupunki, Hafen - Kirsta	8346
Kirsta - Isokari	3326
Naantali und Turku - Rajakari	7396
Rajakari - Lövskär	2326
Lövskär - Korra	7386
Korra - Isokari	2726
Lövskär - Berghamn	2326
Berghamn - Stora Sottunga	1716
Stora Sottunga - Ledskär	1716
Lövskär - Grisselborg	5746
Grisselborg - Norparskär	2716
Hanko, Hafen - Hanko 1	1706
Hanko - Vitgrund	5346
Vitgrund - Utö	4746
Koverhar - Hästö Busö	7726
Hästö Busö - Ajax	1716
Inkoo u. Kantvik - Porkkala See	7322
Porkkala, Seegebiet	1712
Helsinki, Hafen - Harmaja	3732
Harmaja - Helsinki Leuchtturm	0//6
Helsinki - Porkkala - Rönnskär, Fahrw.	1312
Vuosaari Hafen - Eestiluoto	7712
Eestiluoto - Helsinki Leuchtturm	0//6
Porvoo, Hafen - Varlax	7326
Varlax - Porvoo Leuchtturm	2716
Valko, Hafen - Täktarn	7136
Boistö - Glosholm, Schärenfhrw.	2326
Glosholm - Helsinki, Schärenfhrw.	7326
Kotka - Viikari	8946
Viikari - Orrengrund	2336
Orrengrund - Tiiskeri	2336
Hamina - Suurmusta	8446
Suurmusta - Merikari	8446
Merikari - Kaunissaari	3346

Russische Föderation , 21.03.2012

St. Petersburg, Hafen	85/5
St. Petersburg - Ostspitze Kotlin	85/5
Ostspitze Kotlin-Länge Lt.Tolbuchin	85/5
Lt. Tolbuchin - Lt. Shepelevskij	6475
Lt. Shepelevskij - Seskar	6875
Seskar - Sommers	4375
Sommers - Südspitze Hogland	2001
Südspitze Hogl. - Länge Hf. Kunda	1001
Vyborg Hafen und Bucht	84/4
Vichrevoj - Sommers	2122
Berkesund	73/5
E-Spitze B. Berezovj - Shepelevski	73/5
Luga Bucht	84/4
Zuf. Luga B. - Linie Motshjnyj-Shepel.	84/4

Schweden , 21.03.2012

Karlsborg - Malören	8466
Malören, Seegebiet ausserhalb	9346
Lulea - Björnklack	9446
Björnklack - Farstugrunden	9326
Farstugrunden, See im E und SE	9336
Sandgrönn Fahrwasser	8446
Rödkallen - Norströmsgrund	4326
Haraholmen - Nygran	9326
Nygran, Seegebiet ausserhalb	1226
Skelleftehamn - Gasören	9326
Gasören, Seegebiet ausserhalb	1226
Nordvalen, See im NE	2216
Nordvalen, See im SW	1226
Västra Kvarken W-lich Holmöarna	2216
Umea - Väktaren	7226
Örnsköldsvik - Hörnskaten	8242
Angermanälv oberhalb Sandöbron	5386
Angermanälv unterhalb Sandöbron	2386
Sundsvall - Draghällan	1242
Hudiksvallfjärden	4332
Iggesund - Agö	3222
Sandarne - Hällgrund	4242
Öregrundsgrepen	1121
Hallstavik-Svartklubben	3121
Trälhavet - Furusund - Kapellskär	2311
Stockholm - Trälhavet - Klövholmen	1311
Köping - Kvicksund	4296
Västeras - Grönsö	4396
Grönsö - Södertälje	2296
Stockholm - Södertälje	4396
Södertälje - Fifong	3192
Västervik - Marsholmen - Idö	1191